



UNIONE EUROPEA

Publicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE ✓

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali") ☐

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Provincia Autonoma di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Crispi 2		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Rip. 11 - Ufficio appalti 11.5 All'attenzione di: Rip. 11 - Ufficio appalti 11.5		Telefono: +39 0471 412504
Posta elettronica: gare-11.5@provinz.bz.it	Fax: +39 0471 412539	
Indirizzo(i) internet (se del caso):		
Ulteriori informazioni sono disponibili presso:		
<input type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input checked="" type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i>		
Un'ulteriore documentazione è disponibile presso:		
<input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i>		
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a:		
<input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i>		

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>
---	---

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore	<input type="checkbox"/> Acqua
<input type="checkbox"/> Elettricità	<input type="checkbox"/> Servizi postali
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio	<input type="checkbox"/> Servizi ferroviari
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi	<input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus
	<input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti
	<input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

Ex-Alumix 31/07 - Concorso di progettazione per la costruzione del Polo scientifico e tecnologico di Bolzano - Redazione di una proposta di edificazione per gli edifici esistenti nell'ex area industriale Alumix, di un progetto preliminare per gli edifici esistenti nell'ex area industriale Magnesio nella zona produttiva di Bolzano Sud e per l'adeguamento funzionale degli edifici esistenti all'interno del lotto ex-Alumix.

II.1.2) Breve descrizione

Ex-Alumix 31/07 - Concorso di progettazione per la costruzione del Polo scientifico e tecnologico di Bolzano.

II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	74.26.00.00 -	- - - - -
Oggetti complementari	- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI *(se del caso)*

Liberi professionisti abilitati all'esercizio della professione in relazione alle prestazioni richieste, secondo le norme dei Paesi di appartenenza. Per ulteriori disposizioni vedasi le 'condizioni del concorso' in allegato.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE *(se del caso)* sì no

In caso affermativo, indicare quale:

Liberi professionisti abilitati all'esercizio della professione in relazione alle prestazioni richieste, secondo le norme dei Paesi di appartenenza. L'esecutore della prestazione di coordinamento della sicurezza deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 10 del Decreto Legislativo n. 494 del 14.8.1996, o dei requisiti previsti dalla corrispondente normativa del Paese di appartenenza, se cittadino di uno Stato membro dell'Ue diverso dall'Italia e non residente in Italia. Per ulteriori disposizioni vedasi le 'condizioni del concorso' in allegato.



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO																			
Procedura aperta	<input type="checkbox"/>																		
Procedura ristretta	<input checked="" type="checkbox"/>																		
Numero previsto di partecipanti <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> oppure numero minimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> /numero massimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>																			
IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI <i>(nel caso di un concorso a procedura ristretta)</i>																			
— _____	— _____																		
— _____	— _____																		
— _____	— _____																		
— _____	— _____																		
IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI																			
1. Qualità della soluzione urbanistica 2. Qualità architettonica 3. Qualità funzionale 4. Fattibilità della proposta progettuale																			

IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO																			
IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore <i>(se del caso)</i>																			
Ex-Alumix 31/07																			
IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare																			
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti																			
Data: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/>																		
Documenti a pagamento	sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>																		
In caso affermativo, prezzo <i>(indicare solo in cifre):</i> _____	Moneta: EUR																		
Condizioni e modalità di pagamento: _____																			
IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione																			
Data: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/>																		
IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti <i>(se del caso)</i>																			
Data prevista: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)																			
IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione																			
ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Altra: _____																			

IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE	
IV.5.1) Attribuzione di premi	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>
In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire (se del caso)	
1. 300.000,00 (Euro). . . Per premi e rimborsi spesa sono stati messi a disposizione in totale € 300.000,00. I singoli premi non divisibili sono i seguenti: 1. Premio: € 60.000,00 2. Premio: € 50.000,00 3. Premio: € 40.000,00 4. Premio: € 30.000,00 Ad ognuno dei rimanenti 6 partecipanti sarà corrisposto un rimborso spese di € 20.000,00	
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti (se del caso)	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	
IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso	sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>
IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati (se del caso)	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>		
In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma: progetto denominato 'Ready'.		
VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)		
1) Bando di gara, disciplinare di gara ed allegati unicamente scaricabili dal sito Internet www.provincia.bz.it/bandi.htm , dietro iscrizione obbligatoria sullo stesso sito, entro il termine perentorio del 20.04.2007, ore 12.00. Per la mera consultazione della documentazione presso la sede dell'ente appaltante (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti - Via Crispi 2 - 39100 Bolzano - Tel. 0471 412504 Telefax 0471 412539), ore 9.00 -12.00 giorni lavorativi sempre entro il termine perentorio del 20.04.2007, ore 12.00. Possono presentare offerta solo i soggetti iscritti. 2) Richieste di chiarimenti riguardanti la 1° fase del concorso possono essere inviate al coordinatore del concorso per iscritto (per posta, fax, e-mail). Il termine ultimo per la consegna delle domande di chiarimento è il 27.04.2007. 3) La seduta pubblica per l'apertura delle offerte relative alla prima fase del concorso si terrà in data 10.05.2007, ore 9.00, presso Ufficio Appalti, Via Crispi 2, 3. piano, sala sedute n. 305. Le persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte sono i partecipanti al concorso o i loro delegati.		
VI.3) PROCEDURE DI RICORSO (indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali)		
VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso		
Denominazione ufficiale: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Claudia de Medici n. 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471 319000	
Indirizzo internet (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471 972574	
Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)		
Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	
VI.3.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)		
Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso: I termini per il ricorso sono di 60 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.		

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso		
Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	
VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="7"/> (gg/mm/aaaa)		



ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale: Area Architetti Associati		
Indirizzo postale: Via Castel Flavon 37/c		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Dr. Arch. Andrea Fregoni All'attenzione di:		Telefono: +39 0471 051349
Posta elettronica: info@areaarchitetti.it		Fax: +39 0471 051349
Indirizzo internet (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		